

# «ژووری چاوه‌روانی»<sup>۱</sup>

«کۆمیدی له یه‌ک په‌رده دا»

نووسینی:

ئه‌ندری پراگا<sup>۲</sup>

وه‌رگێرانی فارسی:

داریوش موندیبیان<sup>۳</sup>

وه‌رگێرانی له فارسییه‌وه :

ره‌حمان عه‌زیزی

---

<sup>۱</sup> Salle d'attente

<sup>۲</sup> André PRAGA

<sup>۳</sup> Dariush MOADDABIAN

که سایه تیبیه کان، کاره کتیه کان:

خاتون X

خاتون Y

خاتون Z

شوین - ژووری چاوهروانی نووسینگهی دکتور بوش، ژینگه که نهونده سه نجر اکیش نییه.

دیواره کان سپین و هیچیان له سه ر نییه.

له کوتایی ژووره که دا درگای چوونه ژووره وهی "ژووری چاوهروانی" هیچ په نجره یهک نییه.

گلوپیکی زهره له چرای نیون که به سه قفه وه هه لو اسراوه له فهزاکه دا ددره وشیتته وه. له ناوه راستی ژووره که دا میزیکی کورت هه یه که چند گوقاری کونی له سه ره. گوقاره چه ماونه ته وه، زور لاپه ره یان دراون، و له دهره وه گوقار و میزه که دا هه لو اسراون. له ژیر دیواره که، دوو کورسی دریز هه یه، له لای راستیشه وه، له پهردهم شانۆکه دا، تابلویهک له ناوه راستیدا نووسراوه: «ژووری تاقیکردنه وه»

پهرده که بهرز ده بیتته وه، بو چند ساتیک شانۆکه چۆله، دواتر درگای پشتته وه ده کریته وه و خاتون X ده یته ژووره وه.

وا دیاره یاریده ی که سیکی نه بینراو ده دات که نیمه ده نگیشی نابیستین. خاتون X شیرین شه له.

خاتون X: بچوو پیشه وه، پورئ گیان، پوهر نه لین، برۆ بو پیشه وه... (به په نجه ی ناماژه به کورسی راست ده کات).

تو ده ته وئ،؛ نیمه لیره دابنیشین؟ (خاتون X هه رکاتیک بیه ویت قسه له گهل که سه نه بینراو که بکات سه ری بو لای راست ده گیریت) خوشبه ختانه نه مروو کهس لیره نییه. نه مه یه کیکه له سووده کانی هاتنی دکتور له ناوه راستی هاویندا، پیم وانیه زور دوابکه وین، زور به ی خاتمان نیستا له پشوودان.

له فه ره نسیدا به واتای قه ساب دیت boucher

Aline



## «ژووری چاوهروانی»

خاتون ۷: من به چاو قووجانده نه وه قسه کانی قبول ده کم. "بهراستی" به چاوبستنه وه، نه گهر ته نانه ت روژیکیش پیم بلتیت ده بی سهرت بېرم، قبولی ده کم

خاتون X: تیده گم چی ده لیت...

خاتون ۷: ده میکه دیته لایان؟

خاتون X: ده یان دوانزه سال ده بیت. و تا کوتایی ژیانم وه فادار ده مینمه وه

خاتون ۷: نه گهر بی نه ده بی نه بیت، ده توانم بېرسم نایا نیستا دکتور بوش نه شته رگهری بو کردوه؟

خاتون X: نه قسه یه چیه؟ شانازی ده کم که یه کم کسم .... به لئ

له یه کم نه شته رگهریدا دکتور بوش نه شته رگهری بو ریخوله کویره م کرد.

بېگومان نه نه شته رگهریه بو ریگر بکردن له تووشبوون به فایروس وچک له داهاتوودا بو. یاله کوتاییدا روژیک ریخوله کویره م چلکی ده کرد.

هه ندیک جار ته نانه ت ناوسانیکى بچووکیش ده توانیت کوشنده بیت.

به واته کاره ساتی ده سته جی وه بېگومان دواى نه وه ناوسانی ته وای جه سته

خاتون ۷: کاره ساتیکى پر به نیش و نازاره

خاتون X: دواتر دکتور بوش یه کیک له گورچیله کانی منی ده رهینا. ده لئین به کار ناییت .... مروف ده توانیت به یه ک گورچیله ش بژی... زیاده یه..... نازانیت. زور دآخوشم که لهم به شه زیاده یه گهره یه جه سته م رزگارم بو... هه ست به سووکایه تی ده کم.

خاتون ۷: دکتور بوش پزیشکینى ناینده بینه و داهاتوو ده بینن

خاتون X: قسه م له گهل ده که ییت؟ له گهل منته؟

خاتون ۷: نایا دکتور بوش ته نها نه مانه ی له جه سته ت ده رهینا وه؟

خاتون X: بېگومان نه خیر.. پارچه یه که له گده می بېری و ده رهینا. ده زانی جارن جار جار قه بزی بووم... تیده گه ییت نیستا ناسو ده م، ده ناده بوایت تا کوتایی ژیانم هه موو روژیک ده رمانی شلکه ره وه بخوم، بهراستی تیگه یشتوو ه.

خاتون ۷: تو راست ده که ییت.

خاتون X: «له گهل که سه نه بېنرا وه که قسه ده کات» پوره نالین نه گهر ده ته ویت سهر خه وی بشکینه، چاوت بېسته. هان؟ نه وه باشه بو تو.

## «ژووری چاوهروانی»

خاتوون Y: (به سهرسورمانهوه چاوی لن دهکات)

خاتوون Y: (به سهرسورمانهوه چاوی لن دهکات، بهلام دیاره که ناویریت پرسیار بکات)

خاتوون X: بهلن بهوهوه کۆتایی نایهت، دواي نهوه دکتور بوش بهشیکی له ریخۆله چکولهه دهرهینا که زوریش دریزه. وهک دوو لهو پیچ و پهنايي  
خاتوون Y: نهشتهرگهرييهکی زور ناساييه..

خاتوون X: پاشان نهژنوی راستم... ههر بویه کهمیک شل دیاری دهدهم.

خاتوون Y: نهمانه هیچ نین... شته سهیره کانت نهبینیوه.

خاتوون X: رهنگه لهه باشتر نهتوانم بلنیم... وه تو خانم چ نهشتهرگهرييهکهت بو کراره؟

خاتوون Y: من... با بیر بکهمهوه... بهلن، ریخۆله کویرهه بوو، پاشان یهکیک له گورچيلهکانم.  
گورچيلهی چهپ... پاشان بهشیکی له ریخۆله چکولهه که زوریش دریزه، نزیکهی دوو لهو پیچ و پهنايي، دکتور بوش تهنها بهشیکی بو بهجیهیشتم که کاری خوی دهکات. ههر نهمانه

خاتوون X: زور سهرنجر اکیشه

خاتوون Y: من نارامم گرتووه. نیتر پیویست ناکات...

خاتوون X: بهمن دهلنیت؟ لهگهله منته؟

خاتوون Y: هیشتا قسهکهه تهواو نهکردووه... دواي نهمه دکتور بوشی بهشیکی له گهدهمی دهرهینا.

خاتوون X: نهشتهرگهري گهده راسته، با بزانه برینی گهدهت ههپوهه یان کیستت بوو له گهدهتدا؟

خاتوون Y: نهخیر، من فاسولیا سهوزهکانم به باشی ههرس نهدهکرد

خاتوون X: تیدهگهه. زور دلتهزینه... مه بهستم نهوهیه نیستا ههرس دهکهیت؟ وانیه؟

خاتوون Y: چی؟

خاتوون X: فاسولیاي سهوز؟

خاتوون Y: ههم... دهبیت دانپیدانانیک بکهه... به هیچ شیوهیهک فاسولیا سهوز ناخوم... مهگهه  
بهراستی ناچار بم... به هیچ شیوهیهک حهزم لئی نییه... بهدهست خوم نییه ..

خاتوون X: (دهستهکانی بهرز دهکاتهوه) نهوه چاره نووسه!

## «ژووری چاوهروانی»

( لهم ساته‌دا جاريکی تر ده‌رگای چوونه ژووره‌وه ده‌کريته‌وه و خاتون Z ده یته ژووره‌وه. ده‌ستی چه‌پی پیچراوو و به‌ملی دا هه‌لوسراوه‌وته‌اوو ده‌ستی داپوشراوه).

خاتون Z: به‌یانیتان باش خانمه‌کان!

خاتون X و خاتون Y پیکه‌وه: به‌یانیتان باش خاتون!

خاتون Z: نای چه‌ند گهرمه. زور پر نازاره .

خاتون Y: ئی ده‌باشه خاتون، ئیستا راست ناوه‌راستی چه‌له‌ی هاوینه

خاتون X: به‌من ده‌ئیت؟ له‌گه‌ل منته؟

خاتون Z: تهر، تهر بووم. خو‌ساوهم، (به‌قولی نیوچاوانی ده‌سپريته‌وه) نهم به‌یانیه له‌خه‌و هه‌لسامه‌وه تائیتا برده‌وام نارقه‌م کردوه.

«خاتون Y که‌کونه لووته‌کانی به‌هوی بونه ناخوشه‌که‌وه نازار ده‌بینن، ده‌موچاوی هه‌لدق‌چینیت و هه‌لده‌دات خوی بکیشیته‌وه دواوه و بچیته‌وه دیوی کورسیه‌که.»

خاتون Y: واو پیوسته ئیستاوه بو‌نخوشکهر به‌کاربه‌ئیت، نه‌گینا هه‌رگیز نایکه‌یت

خاتون X: نهم خانمه راست ده‌که‌ن.

خاتون Z: قه‌شهی کلنيسای گه‌ره‌که‌که‌مان له‌گه‌ل نه‌وه‌دا نییه، ده‌ئیت باشتره به‌رگه‌ی نارقه‌ بگرین، زورجار ده‌ئیت نارقه‌ی پاک نیشانه‌ی پاکي رۆحه‌..

خاتون Y: به‌ئێ، من بیر له‌وه ده‌که‌مه‌وه که‌کلنيساکه له‌گوراندایه.

خاتون X: به‌هیچ شیوه‌یه‌ک وا نییه!

خاتون Y: (بو‌خاتون پ) چه‌ند ساله له‌ژیر چاودیری دکتور بوش دایت؟

خاتون Z: بیست ساله، کات چه‌نده خیرا تیده‌په‌ریت

خاتون X: له‌گه‌ل منتانه؟ بۆمن ده‌ئیت؟

خاتون Y: ببوره، نه‌گه‌ر نه‌زینت نه‌بیت... چه‌ند جار نه‌شته‌رگه‌ریت بۆ کراوه؟

خاتون Z: دکتور بوش جاريک له‌ناکاو پنی وتم که من کلیلی به‌ختی تۆم. زور نه‌شته‌رگه‌ریم بۆ کراوه، هه‌میشه‌ش سه‌رکه‌وتوو بووه.

خاتون Y: دیی باسی نه‌وه‌مان بۆ بکه!

## «ژووری چاوهروانی»

خاتوون X: من سه‌رتاپی گویم

خاتوون Z: باشه، کاتیک کچیکی بچووک بووم هه‌ردوو گوئی کون کردم.

خاتوون X ویب: واو

خاتوون Z: به‌ئێ، سه‌ه‌تا وا دیار بوو که گوچیکه‌م نه‌ستوو و ره‌ق بوو

خاتوون X ی ویب: نای!

خاتوون Y: سروشت هه‌ندیکی جار وایه

خاتوون Z: پیویسته به هه‌ر شیوه‌یه‌ک بیت چاره‌سه‌ر بکریت

خاتوون X: له‌گه‌ل من تانه؟

خاتوون Z: دواپی ریخۆله کویره، گورچیه‌کاتم و به‌شیک له ریخۆله چکوله‌م که زۆریش درێژه، و چه‌ند شتیکی تر.

(خاتوون Y چاوی له خاتوون X ی داده‌گریت)

خاتوون Z: پاشان نه‌رمایی دوو لاله‌نگی گویم ده‌ره‌نیا.

خاتوون Y: هه‌ردووکیان؟

خاتوون Z: بینگومان هه‌ردووکیان.. ده‌زانی لاله‌نگی گویم زۆر گه‌وره و فراوان بوون، هه‌ندیکی جار هه‌ستم ده‌کرد زۆر قورس بوون. نیستا نارام. هه‌روه‌ها زۆر نابوو‌ریشه. دکتور بوش ده‌لئیت مرو‌ف به‌بی لاله‌نگی گوچیکه ده‌توانیت بیبیسیتیت، تازه نه‌وه پیویست به پاک‌کردنه‌وه‌ی به‌رده‌وام ناکات، هه‌روه‌ها پیویست به گواره ناکات.

خاتوون X: راسته، به‌بی گوچیکه، گواره هیچ مانایه‌کی نییه.

خاتوون Z: گوچیکه به‌و قورسایی جا وهره گواره‌شی پیوه هه‌لواسه.

خاتوون Y: "گواره به‌نازرتین رازاندنه‌وه‌یه."

خاتوون X: له گه‌ل منتانه؟ ده‌زانن، روژ له دواپی روژیش گرانتر ده‌بیت:

خاتوون Y: (بو خاتوون Z) بزنام، هاوسه‌ره‌که‌ت دلته‌نگ نابیت که تو گویت ...

خاتوون Z: به پیچه‌وانه‌وه ده‌لئیت زۆر باشه و جوانه، ده‌لئیت " مرو‌ف به زیره‌کیه‌نه‌ک به‌گوئی".

خاتون X: که واته میرده کهت دهبن شاعیر بیت.

خاتون Z: نهخیر، وهستای بیناسازی بوو، خشت به سهریدا کهوت، سالانیکی زوره ههست وزیره کی لهدهستداوه

خاتون Y: جینگای سهرنجه، رهنگه دواي نهوه بووبیت به شاعیر.

خاتون Z: بیگومان من هه موو شتیکم روون نهکردهوه، دکتور بوشی لای چهپی گهده شهی دهرهیناوه.

خاتون Y: ناه

خاتون Y: گورچیلهی راستیشم

خاتون X: نهشتهرگهری نیستا... زور پیشکهوتووه.

خاتون Y: کاتیک کهسیکی نابغهی وهک دکتور بوش لهم کاره دایه، باشه، نهوه روونه

خاتون X: بهراستی کهسیکی سهرنجر اکیش و بهریزه، جینگهی دهسنخوشییه

خاتون Y: یهکیکه له خزمه تکارانی، جیهانی راسته قینهی مرقایه تی

خاتون Z: ناه... بلئی (ناهیک هه لده کیشیت) کاتیک بهو چاوه ره شه گهورانه سهیرم دهکات... هه موو شتیک پیشبینی دهکهم...!! به هه موو نهو یهک سییهی که هه مه هه ناسه هه لده کیشم.....

(بهم قسانه خاتون Y کهمینک له سهر کورسییهک دهچیتهوه دواوه)

خاتون X: تو یهکیکی کهت له ناره زومه نده نوییه کانی نهشتهرگهری.

خاتون Z: شهرمه زارم دکهنهوه... نهوه لهچاکهی خو تانه وهیه

خاتون Y: له راستیدا یهک پرسیری ترم ههیه، بیگومان نهگهر ریگهم پی بدهیت؟... بوچی قولی چهپت به ملتوه بهستوه، واته یهکیکه له نیسکه کانت شکاوه؟

خاتون Z: نهخیر خانم، من هیچم نه شکاوه. په نجه کانم بو ماوه یهکی زور نیش و نازاریان دهادم، نیشی قامک و په نجه زور نازاربخشن. وه بهو شیوهیه بردهوام بوو، وا بوو... ترسناک ببوو، تا دکتور بوش وهک هه همیشه به هیز و دلنیا ییه وه پیی وتم: "خانمی بهریز، باوهرم پی بکه، باشتروایه دهستی چهپت لهبن دا بیرمه وه."

خاتون Y: تیده گهم، چهلکین بوو، نهگهر یکی زور هه بووه بو پیشکهوتنی

خاتون X: به من ده لئیت؟ خوشبهختانه دهستی چهپت بوو.



## «ژووری چاوهروانی»

خاتوون Z: نه‌خیر، من به هیچ شیوه‌یه‌ک له‌م دا به‌خت یاریم نه‌بوو... من چه‌پ ده‌ستم.

خاتوون X: چی ده‌کریت... نه‌مه به‌ش و نسبیه .

خاتوون Y: نه‌وهی سه‌رنج‌اکیشه و له هه‌مان کاتدا جی‌گه‌ی ده‌ستخوشییه نه‌وهیه که تو نه‌و که‌سه‌یت که به‌رگه‌ی هه‌موو نه‌م نه‌شته‌رگه‌ریبانه گرتوو و یه‌ک به‌ دوای یه‌ک تیتپه‌راندوو.

خاتوون Z: هه‌ر وه‌ک تو ده‌ئیت، "له تیتپه‌راندوو".

خاتوون Y: وه نه‌گه‌ر نه‌م دکتوره بوشه‌مان نه‌بوايه، روون نه‌بوو و نه‌مه‌زنی که چیمان به‌سه‌ر ده‌هات.

خاتوون X: له گه‌ل منانه؟!

خاتوون Z: من باوه‌رم وایه که دکتور نه‌و که‌سه‌یه‌که زیاده‌کانی که‌سێک لاده‌بات و فری ده‌دات.

خاتوون X: دکتور بوش که‌سێکی ناوازه‌یه له کاره‌کانیدا. هه‌ر بویه سه‌رسام پتی... هیچ وشه‌یه‌ک ناتوانیت وه‌سفی نه‌م پیاوه بکات.

خاتوون Y: هه‌روه‌ها پیم وایه که نه‌و که‌سێکی به‌ریزه، شایسته‌ی ستایش، جی‌گه‌ی ده‌ستخوشیه، جی‌گه‌ی ریزو‌حورمه‌ت، جی‌ی منانه و به‌توانایه... جی‌ی... جی‌ی... نازانم چی تر باشه..

خاتوون X و خاتوون Y: راسته.. راسته..

(هه‌ر سێ که‌سه‌که بیر ده‌که‌نه‌وه و به سه‌رسامییه‌کی زوره‌وه سه‌یری ده‌رگای نۆفیسه‌که ده‌که‌ن)

(پاشان هه‌ر سێیان چاویان ده‌سو‌رینه‌وه و سه‌یری به‌کتر ده‌که‌ن)

خاتوون X: نا...

خاتوون Z: (بو خاتوون X): له زیاده‌خواییم ببوره خاتوون... له‌گه‌ل کی قسه ده‌که‌یت؟

خاتوون Y (بو خاتوون X): به‌ئێ خانم، ده‌توانم به‌رسم له‌گه‌ل کی قسه‌ت ده‌کرد، که‌میک به‌ لامانه‌وه سه‌یر بوو.

خاتوون X: بێگومان، من قسه‌م له‌گه‌ل پورم ده‌کرد، پوره نالین، پورمه، واته پوره نالین، وه‌ک ده‌بینن، به‌ ته‌واوی بوته "نه‌بینراو"، هیچ هیچ شتیکی لێ دیار نییه. دکتور بوش نه‌شته‌رگه‌ری بو کردوو و هه‌موو نه‌ندامه‌کانی جه‌سته‌ی لایردوو .

خاتوون Y و خاتوون Z: (هه‌ردووکیان هاوار ده‌که‌ن) هه‌موو نه‌ندامه‌کانی؟

خاتوون X: به‌ئێ، هه‌موو شتیکی!

تاریکی

کو‌تایی

## «ژووری چاوهروانی»

له سالانی هفتاکان و هشتاکانی سهدی رابردوودا، ناوبانگ و ناوبانگ و ناوبانگهکهی "ناندري پراگا"، پزیشکی نهشتهرگهري و شانوانمه‌نووس و چیرۆکنووس و تهنزنووسینکی هاوچه‌رخي به‌لجیکی، به‌هوی به‌ره‌مه گالته‌جاره‌کانییه‌وه، به‌تابیه‌تی له‌ته‌له‌فزیۆن و وه‌رگنیرانیان بۆ زمانه‌کانی دیکه‌ی نه‌روپا، له‌سنوره‌کانی به‌لجیکا و فه‌ره‌نسا ب‌لاوبوووه. هه‌روه‌ها فینستیفالتيکی دوو سالانه به‌زمانی فه‌ره‌نسی له‌به‌لجیکا به‌ناوی نه‌وه‌وه به‌ریوه‌ده‌چیت.

به‌هوی نه‌وه‌ی دکتوره، به‌به‌راورد له‌گه‌ل چيخوف داده‌نريت، به‌لام له‌گه‌ل جياوازییه سهره‌کییه‌که‌یدا که پیکهاته‌ی نوکته‌ی نه‌و زور جياوازه له‌نوکتە‌ی چيخوف.

سه‌ره‌تا به‌نووسینی کورته‌شانوانمه ده‌ست به‌کاره‌کانی ده‌کات؛ وه‌له‌سالی ۱۹۶۳ له‌گه‌ل ب‌لاوبوونه‌وه‌ی شانۆگه‌ری "چیرۆکی کراسیک و که‌مانچه‌یه‌ک"، وه‌ک تهنزنووسینک ناسرا.

نوکتە‌ی "پراگا" ساده‌یه، و تیدا واقیعیکی رۆژانه‌شاراوه‌یه، یان بنه‌مایه‌نه‌و واقیعی که له‌ناوینه‌یه‌کی شه‌پۆلداردا دا‌بین ده‌کریت له‌لایه‌ن نووسه‌روه‌وه ده‌ستکاری کراوه.

له‌چیرۆکی "کراسیک و که‌مانچه‌یه‌ک" دا ته‌ماحکاری و ته‌ماحی بازرگانی له‌به‌رگی ساده‌ی گنیرانه‌وه‌ی رووداویکی رۆژانه‌دا، فینتیکی باو، تهنز ده‌کریت.

شانۆی "ژووری چاوه‌روانی" ی به‌جۆریک له‌بیمانیی ساخته‌ده‌زانی «نبسورد» که که‌شینی فانتازیا تیدا هه‌یه. وه‌دوا شانۆگه‌ری نامه‌یه‌کی پراگایه که لانیکه‌م به‌ده‌ستمان گه‌یشتوووه.

نهم شانۆگه‌رییه باس له‌پزیشکی نه‌شته‌رگه‌ری به‌ناوبانگ ده‌کات به‌ناوی بوش. که به‌فه‌ره‌نسی به‌واتای قه‌ساب دیت.

پراگا که خوی پزیشکی نه‌شته‌رگه‌رییه، به‌جۆریک ره‌خنه له‌پیشه‌که‌ی ده‌کریت.

له‌م نمایشه‌دا له‌لایه‌که‌وه خه‌نک زور ستایشی پزیشکی نه‌شته‌رگه‌ری ده‌که‌ن، له‌لایه‌کی دیکه‌شه‌وه ته‌له‌یه‌کی گه‌وره‌ی بۆ هه‌مووان داناوه تا پاره‌یان لی وه‌ربگریت.

نهم نه‌خۆشانه هه‌ر جۆره نه‌شته‌رگه‌ری و نه‌شته‌رگه‌رییه‌کی جوانکارییان له‌سه‌ر جه‌سته‌یان به‌کاره‌یناوه و زور شانازی به‌مه‌وه ده‌که‌ن.

له‌ناوه‌راستی گفتموگۆکه‌یاندا «پوره‌نه‌لین» که هه‌موو جۆره نه‌شته‌رگه‌رییه‌کی بۆ نه‌جام دراوه، ده‌چیته ژووری چاوه‌روانی که ده‌توانیت نوینه‌رایه‌تی داها‌تووی نه‌و ژنانه بکات.

People Theatre Group  
Théâtre Populaire de Téhéran présente  
وابسته به خانه موزه استاد انتظامی برگزار می کند

تئاتر مردم

Spectacle bilingue  
**Salle d'attente**  
نمایش دو زبانه  
**اتاق انتظار**



De:  
**André Praga**

Mise-en-scène:  
**Dariuch Moaddabian**

Distribution:  
Nouchine Danéchar  
Mahchad Fathipour  
Nazanin Khalilian  
Chabnam Oskour  
Dariuch Moaddabian  
Achkan Mirzachafie

نوشته:  
**آندره پراگا**

مترجم و کارگردان:  
**داریوش مؤدبیان**

گروه اجرا:  
حمیدرضا آگاهی، هستی رزاقیان  
مهرناز عباسی، سهیلا غفاری راد  
سپیده غلامی، سعید عسکری  
اشکان مهرزا شکیب، نگار نیکبانی  
و داریوش مؤدبیان

18, 21, 23, 25, 27 et 29 Juillet 2017  
20:30  
Maison-musée de Maître Entézami.  
Av. Shariati. Bd. Andarzgou  
(Ghitarieh). Av. Ahmadi

۲۷ و ۳۰ تیر و ۱، ۳، ۵ و ۷ مرداد ۱۳۹۶  
ساعت ۲۰:۳۰  
خانه موزه استاد انتظامی، خریمنی، بلوار اندرزگو (غیتاریه)،  
رومیزی بزرگراه کلره، خیابان احمدی  
رزرو و هماهنگی ۰۲۰۴۳۵۶۰-۰۹۱۹ و ۲۳۳۳۱۴۴  
شماره تلفات از سایت تیوال: www.tiwal.com

تیوال





«ژووری چاوهروانی»









Dariush MOADDABIAN

\*=====

Salle d'attente

De: André PRAGA

scène: Dariush MOADDABIAN ·en· Mise

Dariush ·Chabnam Oskoui ·Nazanin Khalilian ·Mahchad Fathipour ·Distribution: Nouchin Danechvar  
Achkan Mirzachafie ·Moaddabian

Théâtre Populaire de Téhéran présente

Spectacle bilingue